

 **dtuag**

unterwasser

Ihre sichere
Verbindung



Ausgabe 01/2019
2,50 €
3,75 CHF
2,50 GBP
3,00 USD

OmniSwivel



SW-PE		
F	=	M 31 x 1,5
M	=	UNF 9/16-18
TL	=	AO / CA / CB



SW-A		
F	=	M 16 x 1
M	=	UNF 9/16-18
TL	=	AO / CA / CB



SW-S		
F	=	UNF 9/16-18
M	=	UNF 9/16-18
TL	=	AO / CA / CB



SW-PC		
F	=	M 14 x 1,25
M	=	UNF 9/16-18
TL	=	AO / CA / CB



AM-YF		
F	=	UNF 9/16-18
M	=	M 16 x 1
TL	=	



CM-YF		
F	=	UNF 9/16-18
M	=	M 14 x 1,25
TL	=	

Beweglich in alle Richtungen um 360°. Höchste Präzision garantiert einwandfreie Funktion und Sicherheit über und unter Wasser.

Die OmniSwivel verfügen jeweils über das zur 2ten Stufe des Lungenautomaten passende Gewinde und über ein UNF 9/16-18 Aussengewinde schlauchseitig. Diese Bauweise ermöglicht die Verwendung von handelsüblichen Schläuchen mit den bekannten UNF-Gewinden, für die Ausführungen „CYCLON“ und „AGA“ sind Adapter erhältlich. Die Verwendung der originalen Schläuche ermöglichen.

Rotates 3 way 360°. Highest precision guarantees correct function and safety above and below the water! The design of the

OmniSwivel permits direct connection to the 2nd stage of the regulator in conjunction with a standard UNF 9/16-18 SCUBA-hose. In case the original „CYCLON“ or „AGA“ hose should be used with the OmniSwivel adapters are needed.

Ruota in 3 direzioni a 360°. Massima garanzia di precisione, corretto funzionamento e sicurezza dentro e fuori dall'acqua. Il design di OmniSwivel permette connessioni dirette al secondo stadio dell'erogatore con fusta standard 9/16-18 UNF. Nel caso di utilizzo di fruste originali „CYCLON“ o „AGA“ si devono utilizzare gli adattori OmniSwivel. Per prevenire danni, nel montaggio e manutenzione, e' necessario utilizzare gli attrezzi adatti. Sono necessarie chiavi nel sistema imperiale. Invece di usare chiavi fisse aperte, possono essere utilizzate chiavi inglesi regolabili o chiavi a rullino. Le chiavi a brugola devono essere sempre della misura corretta.

Mobile à 360° dans tous les plans. Une précision maximale permet de garantir un fonctionnement et une sécurité sans failles en surface comme en immersion. L'OmniSwivel permet une connexion vers le 2ème étage du détendeur d'une part et vers le premier étage d'autre part (UNF9/16-19). Ceci permet d'utiliser des flexibles standards. Si vous utilisez des flexibles „CYCLON“ ou „AGA“, vous devrez commander des adaptateurs.

Rotable en todas las direcciones y en 360°. Una alta precisión que garantiza funcionamiento y seguridad sobre y bajo agua. El modelo OmniSwivel tiene una conexión directa con la segunda etapa del pulmón regulador a través rosca y rosca macho UNF 9/16-18 en el tubo. Este montaje permite el uso de tubos habituales con las roscas UNF. Para los modelos „CYCLON“ y „AGA“ hay adaptadores que posibilitan el uso de los tubos originales.




TLZA3701		
	=	CB





RK-TK		
	=	CA





OK-...		
...C	=	>SW-PC
...E	=	>SW-PE
...S	=	>SW-S
...A	=	>SW-A

 Schlauch-anschlüsse

 Hose connectors

 Connettore frusta

 Connexion flexible

 Conexiones de tubo




HBT-SFI		
FI	=	UNF 9/16-18
T	=	5/16"
TL	=	AO




HBT-CFI		
FI	=	M14 x 1,25
T	=	5/16"
TL	=	AO



HBT-AFI		
FI	=	M16 x 1
T	=	5/16"
TL	=	



HBT-QDF / QDF-HBT		
K	=	OmniSwivel®
T	=	5/16"
TL	=	



HBU-ZM		
M	=	UNF 3/8-24
T	=	1/4"
TL	=	AO



HBT-ZM		
M	=	UNF 3/8-24
T	=	5/16"
TL	=	AO



HBT-YM		
M	=	UNF 9/16-18
T	=	5/16"
TL	=	AO



HBT-AM		
M	=	M16 x 1
T	=	5/16"
TL	=	AO



HBT-WM		
M	=	UNF 1/2-20
T	=	5/16"
TL	=	AO



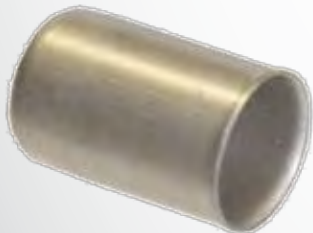
HBT-MEM		
M	=	M9 x 0,75
T	=	5/16"
TL	=	AO



HBU-IS		
Ø	=	1/4"
	=	~ 6,35 mm




HS-LP-6136		
Ø	=	1/2" x 1/4"
	=	~ 13 x 6 mm
pn	=	284 psi ~ 20 bar



FE-5001 *1		
Ø	<	1/2"
	=	~ 13 mm



HBT-5000		
K	=	BC Standard
U	=	1/4"
TL	=	


HBT-IS		
Ø	=	5/16"
	=	~ 7,93 mm


HS-LP-6158		
Ø	=	19/32" x 5/16"
	=	~ 15 x 8 mm
pn	=	284 psi ~ 20 bar


FE-5002 *2		
Ø	<	19/32"
	=	~ 15 mm




HB-2099		
F	=	UNF 3/8-24
Ø	=	3/16" ~ 4,76mm
TL	=	AM / CB

 Winkelanschlüsse

 Pivot swivel

 Connettore ad angolo

 Connexion d'angle

 Conexión angular



PS-LP-1

F	=	UNF 3/8-24
M	=	UNF 3/8-24
TL	=	BG

PS-LP-6

F	=	UNF 3/8-24
M	=	M 9 x 0,75
TL	=	BG



PS-LP-3

F	=	UNF 3/8-24
M	=	UNF 3/8-24
TL	=	BG



PS-LP-2

F	=	2x UNF 3/8-24
M	=	UNF 3/8-24
TL	=	AO / BG



PS-LP-4

F	=	2x UNF 3/8-24
M	=	UNF 3/8-24
TL	=	BG




PS-LP-5


F	=	3x UNF 3/8-24
M	=	UNF 3/8-24
TL	=	AO / BG





PS-HP-1 *4


F	=	UNF 7/16-20
M	=	UNF 7/16-20
TL	=	BG


 Schlauchreparaturanschlüsse


 Hose repair joints

 connessione riparazione frusta

 Connexion de réparation


 Conexiones de reparación de tubo


 Rückschlagventil

 Check valve


 Valvola antiritorno


 Clapet anti-retour


 Válvula de retención

 Entlüftungsventil

 Bleed valve

 Valvola di scarico

 Clapet de vidange

 Válvula de escape de aire



HR-YFI

FI	=	UNF 9/16-18
TL	=	AO / CB



HR-ZM

M	=	UNF 3/8-24
TL	=	AO / CB



CV-1

M	=	UNF 3/8-24
M	=	UNF 9/16-18
TL	=	AO / CB



BV-YM-FI

FI	=	UNF 9/16-18
M	=	UNF 9/16-18
TL	=	AO / CB


*4 Nur für Hochdruck !


HP ONLY !


SOLO ALTA PRESSIONE!


HAUTE PRESSION !


SÓLO PARA ALTA PRESIÓN!

 Swivel nicht im Lieferumfang enthalten


 Swivel not included


 Swivel non incluso


 Swivel non inclus


 Swivel no esta incluido.


OmniSwivel ...

 Schnellverbinder

 Quick release


 Innesto rapido

 Connecteur rapide (QD)

 Conexión rápida



QDF-HBT / HBT-QDF

K	=	OmniSwivel®
T	=	5/16"
TL	=	



QDF-YM

K	=	OmniSwivel®
M	=	UNF 9/16-18
TL	=	AO / AP



QD-MYFI

K	=	OmniSwivel®
FI	=	UNF 9/16-18
TL	=	AO



QD-MYM

K	=	OmniSwivel®
M	=	UNF 9/16-18
TL	=	AO



QD-MZM

K	=	OmniSwivel®
M	=	UNF 3/8-24
TL	=	AO



QD-MCV *3

K	=	OmniSwivel®
M	=	UNF 3/8-24
TL	=	AO




QD-M15MF *3


K	=	OmniSwivel®
M	=	UNF 3/8-24
TL	=	AO
	=	15 Micron


QD-M60MF *3


K	=	OmniSwivel®
M	=	UNF 3/8-24
TL	=	AO
	=	60 Micron


*3

 Fliessrichtung von Anschluss > Gewinde

 Direction of flow from QD > thread


 Senso del flusso QD > filettatura


 Sens du flux QD > filetage


 Dirección de flujo de la conexión > Rosca


BC ...

 Schnellverbinder

 Quick release

 Innesto rapido

 Connecteur rapide (QD)

 Conexión rápida




QD-BC-ZM

K	=	BC Standard
M	=	UNF 3/8-24
TL	=	AO alt. CB



HBT-5000

K	=	BC Standard
U	=	1/4"
TL	=	



QD-BC-YFI

K	=	BC Standard
FI	=	UNF 9/16-18
TL	=	AO alt. CB



QD-BC-YM

K	=	BC Standard
M	=	UNF 9/16-18
TL	=	AO alt. CB



QD-CV-BC-YM *3

K	=	BC Standard
M	=	UNF 9/16-18
TL	=	AO alt. CB



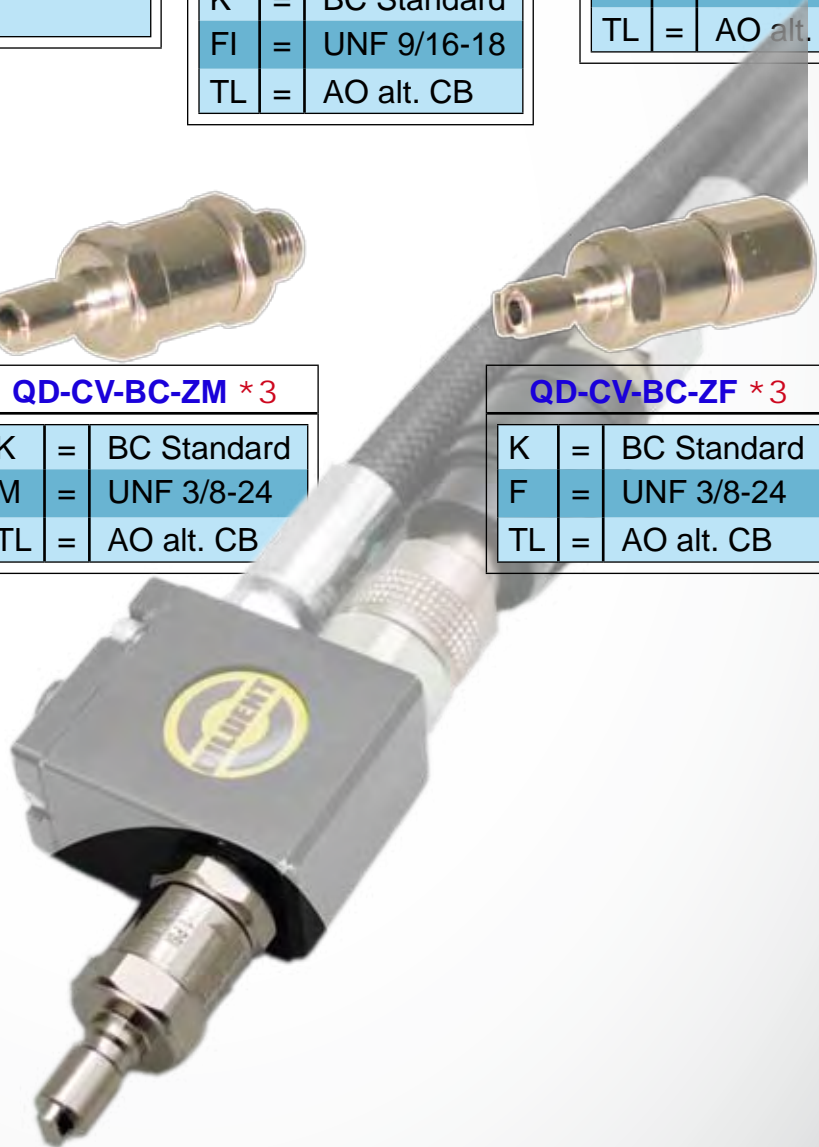
QD-CV-BC-ZM *3

K	=	BC Standard
M	=	UNF 3/8-24
TL	=	AO alt. CB





QD-CV-BC-ZF *3


K	=	BC Standard
F	=	UNF 3/8-24
TL	=	AO alt. CB





*3


 Fließrichtung von Anschluss > Gewinde


 Direction of flow from QD > thread


 Senso del flusso QD > filettatura


 Sens du flux QD > filetage


 Dirección de flujo de la conexión > Rosca

 Adapter weiblich x männlich

 Adapter female x male

 Adattatori femmina x maschio

 adaptateur femelle x mâle

 Adaptadores macho x hembra



ZF-WM		
F	=	UNF 3/8-24
M	=	UNF 1/2-20
TL	=	AO alt. CB



ZM-WF		
F	=	UNF 1/2-20
M	=	UNF 3/8-24
TL	=	AO alt. CB



ZM-YFI		
F	=	UNF 9/16-18
M	=	UNF 3/8-24
TL	=	AO alt. CB



ZM-ZF-1		
F	=	UNF 3/8-24
M	=	UNF 3/8-24
TL	=	AO alt. CB
L	=	5/8" ~ 15,8 mm

ZF-YM		
F	=	UNF 3/8-24
M	=	UNF 9/16-18
TL	=	AO alt. CB

ZM-NPUF		
F	=	1/4 NPT
M	=	UNF 3/8-24
TL	=	AO alt. CB

NPVM-YFI		
F	=	UNF 9/16-18
M	=	1/8" NPT
TL	=	AO alt. CB

ZM-ZF-2		
F	=	UNF 3/8-24
M	=	UNF 3/8-24
TL	=	AO alt. CB
L	=	1" ~ 25,4 mm

ZF-AM		
F	=	UNF 3/8-24
M	=	M16 x 1
TL	=	AO alt. CB

ZM-YF		
F	=	UNF 9/16-18
M	=	UNF 3/8-24
TL	=	AO alt. CB



NPUM-XF		
F	=	UNF 7/16-20
M	=	1/4" NPT
TL	=	AO alt. CB



YFI-CM		
F	=	UNF 9/16-18
M	=	M 14 x 1,25
TL	=	AO alt. CB



NPVF-ZM		
F	=	1/8" NPT
M	=	UNF 3/8-24
TL	=	AO alt. CB



MEM-ZF		
F	=	UNF 3/8-24
M	=	M 9 x 0,75
TL	=	AO alt. CB

NPUM-YF		
F	=	UNF 9/16-18
M	=	1/4" NPT
TL	=	AO alt. CB

YFI-AM		
F	=	UNF 9/16-18
M	=	M 16 x 1
TL	=	AO alt. CB



ZM-XF *4		
F	=	UNF 7/16-20
M	=	UNF 3/18-24
TL	=	AO alt. CB





XF-XM *4		
F	=	UNF 7/16-20
M	=	UNF 7/16-20
TL	=	AO alt. CB


NPUM-ZF		
F	=	UNF 3/8-24
M	=	1/4" NPT
TL	=	AO alt. CB


YM-XF „KISS-Set“		
F	=	UNF 7/16-20
M	=	UNF 9/16-18
TL	=	AO alt. CB
1xL	=	ca. 3/64" - 12 mm
1xL	=	ca. 1" - 25 mm


ZF-XM *4		
F	=	UNF 3/8-24
M	=	UNF 7/16-20
TL	=	AO alt. CB


*4 Nur für Hochdruck !
 Swivel nicht im Lieferumfang enthalten


HP ONLY !
 Swivel not included


 Swivel non incluso


Alta pressione!
 Haute pression !
 Swivel non inclus


Solo para alta presión!
 Swivel no está incluido

 Adapter
männlich x männlich

 Adapter
male x male

 Adattatore
maschio x maschio

 adaptateur
mâle x mâle

 Adaptadores
macho x hembra



YM-YM

YM-YM

NPVM-YM

YM-XM

M	=	UNF 3/8-24
M	=	UNF 9/16-18
TL	=	AO alt. CB

M	=	UNF 9/16-18
M	=	UNF 9/16-18
TL	=	AO alt. CB

M	=	UNF 9/16-18
M	=	1/8" NPT
TL	=	AO alt. CB

M	=	UNF 9/16-18
M	=	UNF 7/16-20
TL	=	AO alt. CB


NPUM-YM


M	=	UNF 9/16-18
M	=	1/4" NPT
TL	=	AO alt. CB





XM-ZM *4


M	=	UNF 7/16-20
M	=	UNF 3/8-24
TL	=	AO alt. CB

 Adapter
weiblich x weiblich

 Adapter
female x female

 Adattatore
femmina x femmina

 adaptateur
femelle x femelle

 Adaptadores
macho x hembra



NPUF-ZF

XF-ZF

F	=	UNF 3/8-24
F	=	NP 1/4"
TL	=	AR alt. CB

F	=	UNF 3/8-24
F	=	UNF 7/16-20
TL	=	AO alt. CB


*4 Nur für Hochdruck !


HP ONLY !


Alta pressione!


Haute pression !


Solo para alta presión!


 Swivel nicht im
Lieferumfang enthalten


 Swivel not
included


 Swivel non
incluso


 Swivel
non inclus


 Swivel
no esta incluido

 Testverschlüsse weiblich x männlich


 Test plugs female x male

 Tappo test femmina maschio


 "Bouchons de test femelle x mâle"

 Taponos de ensayo macho x hembra





TP-S		
F	=	UNF 9/16-18
M	=	UNF 9/16-18
TL	=	





TP-C		
F	=	M 14 x 1,25
M	=	M 14 x 1,25
TL	=	





TP-A		
F	=	M 16 x 1
M	=	M 16 x 1
TL	=	

 Staubverschlüsse weiblich x männlich

 Dust plugs female x male

 Tappo antipolvere femmina maschio

 „Bouchons anti-poussière femelle x mâle“

 Taponos polvo macho x hembra



DC-S *5		
F	=	UNF 9/16-18
M	=	UNF 9/16-18
TL	=	AO alt. CB



DC-C *5		
F	=	M 14 x 1,25
M	=	M 14 x 1,25
TL	=	AO alt. CB



DC-A *5		
F	=	M 16 x 1
M	=	M 16 x 1
TL	=	?? alt. CB



PL-V		
M	=	SP 1/8"
TL	=	BF alt. BG

PL-Z

M	=	UNF 3/8-24
TL	=	BF alt. BG

PL-X

M	=	UNF 7/16-20
TL	=	BF alt. BG


PL-W

M	=	UNF 1/2-20
TL	=	BF alt. BG



PL-SFI		
F	=	UNF 9/16-18
TL	=	AO alt. CB



DC-R		
F	=	SP 5/8"
TL	=	


*5 nur paarweise lieferbar


comes in pairs


vendita al paio


Vendu à la paire


Disponible solamente en par

 1 x männlich
1 x weiblich


 1 x male
1 x female


 1 x maschio
1 x femmina


 1 x femelle
1 x mâle


 1 x macho
1 x hembra

 Verteiler...
...Mitteldruck

 Manifolds...
...low pressure

 Connettori
... bassa pressione

 Distributeurs
... basse pression

 distribuidor
... Baja presión



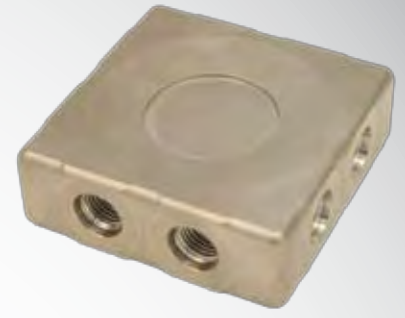
MB-Z2

F	=	2 x UNF 3/8-24
F	=	1 x UNF 9/16-18
TL	=	CB



MB-Z3

F	=	3 x UNF 3/8-24
F	=	1 x UNF 9/16-18
TL	=	CB



MB-Z8

F	=	8 x UNF 3/8-24
TL	=	CB



MB-Z6

F	=	6 x UNF 3/8-24
TL	=	CB



MB-Z7-Z5


F	=	12 x UNF 3/8-24
TL	=	CB





MB-ZF-ZF


F	=	2 x UNF 3/8-24
TL	=	CB

 ...hochdruck

 ...high pressure

 ... alta pressione

 ... haute pression

 ... alta presión




MB-X2


F	=	2 x UNF 7/16-20
M	=	1 x UNF 7/16-20
TL	=	AO / CB


 Sperrventil...
...Mitteldruck



Shut off valve...
...low pressure

 Valvola di blocco
bassa pressione

 „Flow Stop“
(vanne de
coupure) basse
pression

 Válvula de bloqueo...
...Presión media



SOV-1


FI	=	UNF 9/16-18
M	=	UNF 9/16-18
TL	=	AO / CB

SOV-2

FI	=	UNF 9/16-18
M	=	UNF 9/16-18
TL	=	AO / CB

SOV-3

F	=	UNF 3/8-24
M	=	UNF 3/8-24
TL	=	Bg

 98° Winkel



98° Elbow



Angolo 98°



Coude à 98°



98° Ángulo



EL-A

FI	=	M 16 x1
M	=	UNF 9/16-18
TL	=	AO / CB

EL-PC

FI	=	M 14 x 1,25
M	=	UNF 9/16-18
TL	=	AO / CB

EL-S

FI	=	UNF 9/16-18
M	=	UNF 9/16-18
TL	=	AO / CB



EL-YM-ZF

F	=	UNF 3/8-24
M	=	UNF 9/16-18
TL	=	CB


EL-NPVM-ZF


F	=	UNF 3/8-24
M	=	NPT 1/8"
TL	=	CB


EL-NPVM-YFI


FI	=	UNF 9/16-18
M	=	NPT 1/8"
TL	=	AO / CB

 Handsteuer-
Ventil

 Manual injection
Valve

 Valvola
Manuale


 Robinet
d'injection manuel


 Válvula manual





MIV-1


M*8	=	UNF 9/16-18
M*8	=	UNF 9/16-18
TL	=	AO / CB

 Umschaltventil

 Gas switch block

 Valvola di inversione

 Bloque de
changement
de gas

 Válvula de
inversión



GSB-L

M*8	=	M 16 x1
M*8	=	UNF 9/16-18
TL	=	AO / CB



GSB-R

M*8	=	UNF 9/16-18
M*8	=	UNF 9/16-18
TL	=	AO / CB

Befestigung von Schlauchfittings an einer 2. Stufe:

Verbinden Sie zunächst den Schlauch am männlichen Gewinde des Fittings und ziehen Sie die Verbindung handfest an. Verwenden Sie zum Festziehen der Verbindung 2 Maul- oder Zangenschlüssel der passenden Grösse. Ziehen Sie die Verbindung fest, aber wenden Sie dabei keine Gewalt an.

Befestigung an einer 2ten Stufe oder ähnlichem:

Fittings der Serie SW-PC, SW-S, EL-S, SOV werden zwischen Schlauch und 2ter Stufe eingesetzt. Beginnen Sie damit die Überwurfmutter (weibliche Seite) auf das Aussengewinde (männlich) der 2ten Stufe aufzuschrauben. Schrauben Sie zunächst die Überwurfmutter mit den Fingern bis zum Anschlag und verwenden Sie zum Festziehen einen Maulschlüssel SW 5/8" bzw. 16 mm oder einen Zangenschlüssel sowie ein geeignetes Werkzeug zum Halten der 2ten Stufe.

Fittings der Serie SW-PE, SW-A and EL-A für INTERSPIRO und der POSEIDON "Odin Serie" werden ausschliesslich von Hand, d.h. mit Fingerkraft angezogen.

Die Verwendung von Werkzeugen an diesen Fittings kann zu Schäden an der 2ten Stufe bzw. dem Gewinde der 2ten Stufe führen.

Die Fittings SW-A und EL-A sind mit einem Spezial-Einsatz ausgestattet das für eine gewollte Leckage an der Verbindung nach 2,5 Umdrehungen sorgt wenn die Verbindung nicht einwandfrei geschlossen ist um den Taucher vor einem Problem zu warnen. Für weitere Fragen wenden Sie sich an OmniSwivel Intl. oder einen autorisierten Vertriebspartner.

Schlauch-Reparatur-Anschlüsse für 5/16" bzw. 8 mm

Innendurchmesser Schlauch:

Tragen Sie vor der Montage etwas Gleitmittel auf die Gewinde und den Schlauch auf.

Allgemeine Pflege:

Spülen Sie Ihre OmniSwivel Fittings nach jedem Tauchgang mit Süsswasser ab und trocknen Sie sie anschliessend. Lassen Sie Ihre Fittings nicht unnötig lange verschmutztem Wasser ausgesetzt, dadurch wird evtl. die Oberfläche verfärbt. Eine solche Verfärbung hat keine negative Auswirkung auf die Funktion des Fittings es handelt sich um einen rein optischen Effekt.

O-Ringwechsel / Wartung:

Die O-Ringe müssen entweder nach 200 Tauchgängen oder nach Ablauf von 2 Jahren ausgetauscht werden je nach dem was zuerst eintritt. Es gelten die für das Arbeiten mit O-Ringen üblichen Regeln. Verwenden Sie ausschliesslich von OmniSwivel Intl. freigegebene O-Ringe.

Weitere Informationen zu Wartung und Service, in englischer Sprache finden Sie auf:

http://www.omniswivel.com/Repair-Guides/Repair_Guide_Main.html

Installation of 2nd Stage Regulator Fitting Hose attachment:

Attach the hose to the MALE thread of the fitting using hand tight pressure. Once the hose nut is secured using fingers, use two wrenches, (5/8" hex on the Swivel, Elbow or SOV fitting) and appropriate wrench on hose nut. Apply hand tight pressure to both wrenches ensuring a snug fit.

Installation 2nd Stage Regulator Attachment:

SW-PC, SW-S, EL-S, SOV series for 2nd Stage fittings:

These products attach between a standard regulator hose and the 2nd stage regulator itself. Begin threading the FEMALE nut to the 2nd Stage regulator or equivalent fitting using fingers. Once the fitting is threaded all the way down to the regulator, use a 5/8" wrench to secure the fitting to the regulator. Use an appropriate tool to secure the 2nd stage regulator valve before applying pressure to the connecting nut. Once the valve is secure, using the 5/8" wrench, apply hand tight pressure to the wrench to secure the nut to the regulator valve. SW-PE, SW-A and EL-A 2nd Stage fittings: INTERSPIRO and POSEIDON Odin Series regulators only require hand tight pressure when attaching the fitting to the regulator. Use of tools could break the regulator or damage regulator threads. Use finger tight pressure only.

Attention:

SW-A and EL-A parts now have a special insert with built in leak detection.

Should the nut not be securely fitted to the mask, the new insert will start to leak at 2-1/2 turns, alerting the diver to the problem.

For further information, please contact OmniSwivel International.

Hose Repair Kit for 5/16" ID hose

Place a small amount of lubricant on the threads and the outside of the hose prior to assembly."

General Maintenance:

Rinse all products off with clean water after each dive. Allow the product to drip dry or towel off. Do not allow the adapter to sit in dirty water for a prolonged period. Doing so may discolor the plating. Discoloration will not have a negative effect on the product other than appearance.

O-Ring Service:

O-Rings should be replaced every 200 dives or 2 years, whichever comes first. Please refer to the proper o-ring replacement guide or Standard Operating Procedure (SOP). Use only O-rings approved by OmniSwivel International."

„Visit our website for O-Ring replacement guides and kit details:

http://www.omniswivel.com/Repair-Guides/Repair_Guide_Main.html

Installazione degli accessori al secondo stadio:

Collegare la frusta alla filettatura maschio utilizzando una leggera pressione della mano. Fissato il dado usando le dita, utilizzare due chiavi (5/8" esagonale sullo swivel, o a gomito) ed una chiave appropriata sul dado della frusta. Applicare una leggera pressione delle mani su ambo le chiavi assicurando una connessione sicura.

Installazione della connessione al secondo stadio dell'erogatore:

Accessori della serie SW-PC, SW-S, EL-S, SOV: questi prodotti devono collegarsi direttamente al secondo stadio dell'erogatore. Cominciare col fissare il dado femmina al secondo stadio dell'erogatore utilizzando le dita. Una volta avvitato fino in fondo, utilizzare una chiave da 5/8" per fissare la connessione. Utilizzare un utensile adatto per assicurare la valvola del secondo stadio prima di dare pressione al dado di connessione. Una volta che la valvola sia in sicurezza utilizzando una chiave da 5/8", applicare solo una leggera forza delle mani alla chiave per chiudere il dado sulla valvola dell'erogatore.

SW-PE, SW-A e EL-A connessione al secondo stadio:

erogatori INTERSPIRO e POSEIDON Odin richiedono solo una leggera pressione delle mani quando collegate all'erogatore. L'utilizzo di chiavi o utensili puo' danneggiare la filettatura. Utilizzare solo la leggera pressione delle mani.

Attenzione:

I ricambi SW-A e EL-A hanno ora uno speciale inserto con una sistema di verifica delle perdite.

Se il dado non fosse ben fissato alla maschera, il nuovo inserto comincerebbe a perdere dopo 2 giri e mezzo, avvisando del problema.

Per maggior informazioni contattare OmniSwivel International.

Kit di riparazione per frusta di diametro interno 5/16" o 8mm:

Lubrificare la filettatura e l'esterno del tubo prima di montare.

Manutenzione:

Sciagquare con acqua dolce alla fine di ogni giornata di immersione. Attendere che il prodotto si asciughi. Non lasciare a lungo in acqua sporca per evitare la decolorazione della superficie. La decolorazione non ha effetti negativi sul funzionamento del prodotto, se non estetici

Manutenzione degli OR:

Gli OR devono essere sostituiti dopo 200 immersioni o 2 anni, a seconda del caso che si presenti prima. Fare riferimento alla guida di sostituzione o alle procedure standard. Utilizzare solo OR approvati da OmniSwivel International

Visitate il sito

http://www.omniswivel.com/Repair-Guides/Repair_Guide_Main.html

per la guida di sostituzione degli OR e dettagli dei kit

OmniSwivel International
12520 Kirkham Court Suite 1
Poway, CA 92064
Tel: 858.748.9442 ext.2
sales@omniswivel.com

Assemblage de flexibles moyenne pression à un 2ème étage:

commencez par visser le flexible sur la partie mâle de l'adaptateur et serrer à la main. Pour finir l'assemblage utilisez une clef plate ou une pince multi-prise. Serrez fermement mais sans forcer.

Assemblage à un 2ème étage ou similaire:

les adaptateurs des séries SW-PC, SW-S, SOV s'insèrent entre le 2ème étage et le flexible. Commencer par visser la partie femelle de l'adaptateur sur la partie mâle du 2ème étage. Visser la partie femelle à la main jusqu'au bout et serrez en utilisant une clef plate SW 5/8" (16 mm) ou une pince multi-prise en maintenant le 2ème étage avec un outil approprié. Les adaptateurs des séries SW-PE, SW-A et EL-A pour INTERSPIRO et POSEIDON série „Odin“ sont à serrer uniquement à la main, c'est à dire à la force des doigts. L'utilisation d'outils sur ces adaptateurs peut provoquer des dommages au 2ème étage ou à son filetage. Les adaptateurs SW-A et EL-A sont équipés d'un insert spécial qui est conçu pour fuir après 2,5 tours si l'assemblage n'est pas étanche pour avertir le plongeur d'un problème. Pour toutes questions complémentaires veuillez vous adresser à OmniSwivel Int. ou à un revendeur agréé.

Raccord de réparation pour flexible de 5/16" (8mm) de diamètre intérieur:

Utilisez un peu de lubrifiant sur les filetages avant montage.

Remplacement / entretien des joints:

Les joints doivent être remplacés après 200 plongées et au plus tard tous les 2 ans. Les règles habituelles pour le remplacement de joints s'appliquent. Utilisez exclusivement des joints certifiés par OmniSwivel.

Vous trouverez des informations complémentaires, en langue anglaise, sur l'entretien courant et les réparations en consultant:

http://www.omnismwivel.com/Repair-Guides/Repair_Guide_Main.html

Modo de fijación de los accesorios de tubo a la segunda etapa:

Conecte el tubo a la rosca macho del accesorio y ajústelo. Para ajustar, utilice llaves de tenaza o de boca del tamaño indicado. Ajuste fuertemente la conexión pero sin forzarla.

Modo de fijación a la segunda etapa o similares:

Accesorios de las series SW-PC, SW-S, EL-S, SOV deben conectarse entre el tubo y la segunda etapa. Comience enroscando la tuerca de unión (hembra) con la rosca macho de la segunda etapa. Enrosque primero la tuerca de unión a mano hasta su tope y ajuste luego con una llave de boca SW 5/8" o 16 mm o bien con una tenaza o herramienta indicada para la segunda etapa.

Accesorios de la serie SW-PE, SW-A y EL-A para INTERSPIRO y POSEIDON „Odin Serie“ deben ajustarse solamente de manera manual es decir, solo con los dedos.

El uso de herramientas puede causar daños en la segunda etapa o en la rosca de la segunda etapa. Los accesorios SW-A y EL-A tienen un Insert especial que luego de la 2,5 vuelta ocasiona un derrame intencional en la conexión, si la conexión no esta cerrada limpiamente. De esta forma se le advierte al buceador la existencia de un problema. Para cualquier otra pregunta, contacte a OmniSwivel Int. o a alguno de sus cooperadores de venta autorizado.

Conexiones de reparación de tubo para tubo de 5/16" o 8 mm de diámetro interior:

Lubrique el tubo y la rosca antes de montaje.

Mantenimiento:

Limpie los accesorios de tubo Omni Swivel tras cada inmersión en agua dulce y séquelos luego. No permita que los accesorios queden por largo tiempo en contacto con agua sucia, ya que puede causar un decoloramiento de la superficie. Un decoloramiento tal no tiene consecuencia negativa al funcionamiento sino solo un efecto cosmético.

Mantenimiento y cambio de la junta tórica:

Las juntas deben ser cambiadas a las 200 inmersiones, pero a más tardar cada 2 años. Valen las reglas comunes para el trabajo con juntas. Utilice solamente las juntas permitidas por OmniSwivel.

Informaciones en inglés concernientes al mantenimiento y servicio:

http://www.omnismwivel.com/Repair-Guides/Repair_Guide_Main.html

Code					
A	AGA - Interspiro	AGA - Interspiro	AGA - Interspiro	AGA - Interspiro	AGA - Interspiro
C	Poseidon Cyklon	Poseidon Cyklon	Poseidon Cyklon	Poseidon Cyklon	Poseidon Cyklon
CV	Rüchschlagventil	Check valve	Valvola non ritorno	valve de non réversion	válvula de retención
DC	Schutzkappe	Dust cap	Tappo anti-polvere	Bouchon de protection	Tapón de protección
DP	Schutzstopfen	Dust plug	Spina antipolvere	Bouchon anti-poussière	Tapón anti-polvo
DRM	M9 x 0,75	M9 x 0,75	M9 x 0,75	M9 x 0,75	M9 x 0,75
E	Poseidon Extreme	Poseidon Extreme	Poseidon Extreme	Poseidon Extreme	Poseidon Extreme
EL	Winkel	Elbow	Gomito	Coude	Codo
F	Innengewinde	Female thread	Filettatura femmina	Filetage femelle	Rosca hembra
FH	Filtergehäuse	Filter housing	Corpo del filtro	Boîtier à filtre	Caja del filtro
FI	Innengewinde mit Einsatz	Female thread with insert	Femmina con inserto	Filetage femelle à insert	rosca hembra con encaje
GSB	Umschaltblock	Gas switch block	Blocco scambio gas	Switch	Válvula de inversión
HB	Schlauchtülle	Hose barb	Innesto per frusta	Raccord de flexible	Boquilla de tubo
HP	Hochdruck	High pressure	Alta pressione	Haute pression	Alta presión
HRK	Schlauchreparaturkit	Hose repair kit	Kit riparazione fruste	Kit de réparation flexible	Conexión de reparación de tubo
I	Einsatz	Insert	Inserto	Insert	Encaje
K	Form	Key	Innesto	Connecteur	Forma
L	Baulänge	Mounting dimension	Lunghezza	longueur	Largo entre frentes
LP	Niederdruck	Low pressure	Bassa Pressione	Basse pression	Baja presión
M	Aussengewinde	Male thread	Filettatura maschio	Filetage mâle	Rosca macho
MB	Verteilerblock	Manifold Block	Blocco connettore	Répartiteur (manifold)	Bloque repartidor
ME	Metrisch	Metric	Metrico	Métrique	Métrico
MIV	Handsteuerventil	Manual Injection valve	Valvola iniezione manuale	Vanne d'injection manuelle	Válvula de control manual
NP	Zollgewinde konisch	National Pipe Thread	NPT	Filetage conique	rosca inglesa cónica
OK	O-Ringsatz	O-Ring kit	Kit O-Ring	Kit de joint	Juego de junta
PL	Verschlussstopfen	Port Plug	Tappo di ingresso	Bouchon	Tapón de cierre
PS	Winkelgelenk	Pivot Swivel	Swivel a perno	Coude articulé	Codo articulado
QD	Schnellkupplung	Quick disconnect	Disconnessione veloce	Raccord rapide	Conexión rápida
QD-BC	Schnellkupplung für BC-Inflator	Quick disconnect for BC-Inflator	Disconnessione veloce per comando jacket	Raccord rapide pour Stab.	Conexión rápida para BC-Inflator
R	DIN 5/8"	DIN 5/8"	DIN 5/8"	DIN 5/8"	DIN 5/8"
RK	Reparatursatz	Repair kit	Kit di riparazione	Kit de réparation	Juego de piezas para reparaciones
S	Standardgewinde 2te Stufe SCUBA=Y	Standard thread SUBA 2nd stage =Y	Filettatura standard 2° stadio =Y	Filetage standard 2ème étage SCUBA (=Y)	Rosca estándar segunda etapa SCUBA (=Y)
SOV	Sperrventil	Shutoff valve	Valvola di chiusura	Vanne de coupure	Válvula de seguridad
SP	Zollgewinde gerade	Straight pipe thread	Filettatura tubo dritta	Filetage droit	rosca inglesa derecha
SW	OmniSwivel	OmniSwivel	OmniSwivel	OmniSwivel	OmniSwivel
T	5/16"	5/16"	5/16"	5/16"	5/16"
TL	Werkzeuge	Tools	utensili	outils	herramientas
TP	Testverschluss	Test plug	Tappo per prova	Bouchon de test	Cierre de ensayo
U	1/4"	1/4"	1/4"	1/4"	1/4"
V	1/8"	1/8"	1/8"	1/8"	1/8"
W	UNF 1/2-20	UNF 1/2-20	UNF 1/2-20	UNF 1/2-20	UNF 1/2-20
X	UNF 7/16-20	UNF 7/16-20	UNF 7/16-20	UNF 7/16-20	UNF 7/16-20
Y	UNF 9/16-18	UNF 9/16-18	UNF 9/16-18	UNF 9/16-18	UNF 9/16-18
Z	UNF 3/8-24	UNF 3/8-24	UNF 3/8-24	UNF 3/8-24	UNF 3/8-24

🇩🇪 Werkzeuge / 🇺🇸 tools / 🇮🇹 utensili / 🇫🇷 outils / 🇪🇸 herramientas



Zur Vermeidung von Beschädigungen achten Sie bei Service- und Montagearbeiten auf die Verwendung des richtigen Werkzeuges. Überwiegend kommen imperiale Masse zum Einsatz was die Verwendung sog. amerikanischer Werkzeuge erfordert. An Stelle von Maulschlüsseln kann auch ein Rollgabel- oder ein Zangenschlüssel verwendet werden.

Bei den Innensechskantschlüsseln ist zwingend die Verwendung des jeweils vorgegebenen Grösse erforderlich.



To prevent damages use correct tools only for mounting and service. Majorly imperial tools are required. Instead of open spanners so called adjustable nut wrenches or monkey wrenches can be used. Allen keys always must be of the correct size.



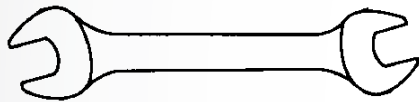
Per prevenire danni utilizzare solo gli utensili corretti per il montaggio e la manutenzione. Sono richiesti attrezzi del sistema metrico imperiale. Invece di usare chiavi fisse aperte, possono essere utilizzate chiavi inglesi regolabili o chiavi a rullino. Le chiavi a brugola devono essere sempre della misura corretta.



Afin d'éviter d'endommager les pièces, utilisez des outils adaptés pour le montage et l'entretien. De façon générale, il s'agit de dimensions anglaises, ce qui implique l'usage d'outils dit „américains“. Vous pouvez utiliser une pince multi-prise ou une clef anglaise à la place d'une clef plate. Pour les clefs à 6 pans, il est impératif d'utiliser la dimension appropriée.

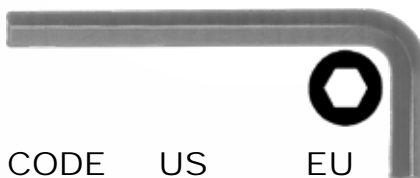


Utilice siempre las herramientas indicadas para evitar daños mientras el montaje o mantenimiento. En la mayoría de los casos se usan las dimensiones inglesas, lo que requiere el uso de herramientas „americanas“. En lugar de una Llave de boca se puede utilizar también una tenaza o una llave de una boca con rodillo y cremallera. El uso de una llave Allen exige el tamaño correcto.



CODE US EU

AB	=	3/16	SW	4,76
AC	=	7/32	SW	5,55
AD	=	1/4	SW	6,35
AE	=	9/32	SW	7,14
AF	=	5/16	SW	7,93
AG	=	11/32	SW	8,73
AH	=	3/8	SW	9,52
AK	=	7/16	SW	11,11
AL	=	5/8	SW	12,70
AM	=	9/16	SW	14,28
AN	=	19/32	SW	15,08
AO	=	5/8	SW	15,87
AP	=	11/16	SW	17,46
AR	=	3/4	SW	19,05
AS	=	25/32	SW	19,84
AT	=	13/16	SW	20,63
AU	=	7/8	SW	22,22
AW	=	1	SW	25,40
AX	=	1-1/16	SW	26,98
AY	=	1-1/8	SW	28,57
AZ	=	1-1/4	SW	31,75



CODE US EU

BA	=	3/32	SW	2,35
BC	=		SW	2,50
BD	=	7/64	SW	2,80
BE	=	1/8	SW	3,17
BF	=		SW	4,00
BG	=	3/16	SW	4,76
BH	=	7/32	SW	5,55
BK	=	5/16	SW	8,00

CA

OmniSwivel-Werkzeug-Satz
OmniSwivel Tool-Kit
OmniSwivel-Kit attrezzi
Outils OmniSwivel
Juego de herramientas OmniSwivel



CB

Zangenschlüssel
monkey wrench
Chiave regolabile
Pince multi-prise
Tenaza

